

マンデ語の身体部位名称

西田文信

早稲田大学・fuminobu@waseda.jp

キーワード：マンデ語、チベット・ビルマ諸語、音韻体系、基礎語彙、身体部位

1 はじめに

本稿では、マンデ語ツァンカ方言を対象言語とし、その音声及び音韻について報告する。マンデ語はブータン王国中部のトンサ県 (Trongsa) 及びワンディポジャン県 (Wangdi Phodrang) の曾て英国人が the Black mountains と称した山岳部の東山麓地域、特にマンデチュ (Mang-sde-chu) の流域に分布する所謂 Bumthang group の言語である。Mangdebikha, Mangdep, Mangdekha, 'Nyenkha, 'Ngenkha, Henkha と称される。古くは 14 世紀に活躍した思想家ロンチェン・ラブ ジャム (Kun-mkhyenlong-chenrab-ḥbyams) もこの言語について言及している。マンデ語の分布地域は以下の如くである。



図 1: マンデ語の分布地域 (高橋洋氏 p.c.)

2 調査

本稿の依拠するマンデ語のデータは、筆者が 2007 年 9 月以降にブータン王国トンサ県ツァンカ村で収集したものである。調査協力者としてツァンカ方言の生え抜きである Yeshi Nedup 氏 (1972 年生まれ) にご協力頂いた。同氏は日常的にこの言語を使用しており、同氏の第一言語であるツァンカ語の他にゾンカ語、ブムタン語、ケン語の会話能力を、ネパール語の聴取能力を有する。調査はツァンカ村にて媒介言語としてはゾンカ語を用いて行われた。

3 音素及び音節

3.1 音素目録

以下に、マンデ語ツァンカ方言の子音、母音の各音素を示す。本言語は sonorant のみ高低の別があるが、高ピッチは^Hで示す。

3.2 子音

子音は以下の 32 個の音素が確認される。

		labial	dental, alveolar	retroflex	palatal	velar	glottal
stops	unaspirated	p [p]	t [t]	tr [t̠]	c [c]	k [k]	
	aspirated	ph [p ^h]	th [t ^h]	thr [t̠ ^h]	ch [c ^h]	kh [k ^h]	
	voiced	b [b ^h]	d [d ^h]	dr [d̠ ^h]	j [j ^h]	g [g ^h]	
affricates	unaspirated		ts [ts]				
	aspirated		tsh [ts ^h]				
	voiced		dz [dz ^h]				
fricatives	voiceless	f [f]	s [s], sh [ɕ]				h [h]
	voiced	v [v]	z [z ^h], zh [ʒ ^h]				
nasals	voiced	m [m]	n [n]		ny [ɲ]	ng [ŋ]	
	voiceless		nh [ɳ]				
laterals	voiceless		lh [l̥]				
	voiced		l [l]				
approximant	voiceless		rh [ɻ]				
	voiced	w [w]	r [ɹ]		y [j]		

3.3 単母音

単母音は以下の 8 個の音素が確認される。鼻母音は以下の 5 つの音素が確認される

i[i] ü[y]	u[u]	ĩ[ĩ] ũ[ỹ]	ũ[ũ]
e[e] ø[ø]	o[o]	ẽ[ẽ]	õ[õ]
ɛ[ɛ]			
	a[a]		ã[ã]

表 1: 母音音素

表 2: 鼻母音音素

3.4 音節

マンデ語ツァンカ方言の音節構造は、 $C_1C_2VC_3$ である。このうち V が必須要素である。 C_2 は /y, r/, C_3 は /p, ph, t, th, c, ch, k, kh, m, n, ng, s, sh, h, l, r, w, y/ が現れる。

4. 基礎語彙

本語彙集の配列及び番号付けは The Sino-Tibetan Etymological Dictionary and Thesaurus プロジェクトの調査票 (<https://stedt.berkeley.edu/questionnaires.html>) に見える類語枠組みに基づいている。任意の項目についてマンデ語のデータが存在しない場合はその項目番号が欠番となっており、結果として番号は不連続となっていることに留意されたい。

1	body (general)	
1.1	body	sũ ^H .nge
1.2	side (right)	yep
1.3	side (left)	^H ũm
1.4	back	ket
1.5	front	do ^H .nga
1.6	torso / trunk	kü.de
1.7	limbs / arms and legs	tau.la
1.8	lap	^H bɛ.khe
1.10	groin / loins (i.e. hips to thighs)	dĩ.su
1.11	flesh / meat	sha
1.12	alive / be living	ma.se ^H .dɛ.zi
1.13	die / be dead	se.thu ^H .na
1.14	corpse / dead body	ro
1.16	sleep / be asleep	dü.ni.shi
1.17	awake / be awake	lon ^H du.shi
1.18	dream (v.)	ni ^H .lam
2	head	
2.1	head	^H gu. ^H lu

2.2	top of head / crown / pate	cok. ^H ma
2.3	fontanel (soft spots in baby skull)	phe
2.4	skull	thüp
2.5	brain (= 9.1)	nep
2.7	hair of head (= 8.1.1)	^H ra
2.8	scalp	po.ko
2.9	comb (of rooster)	gu.sha
2.10	horn (of animal)	rau
2.11	antler (of deer)	ka.sha.rau
3	face	
3.1	face	kham.do
3.2	forehead / brow	phe
3.3	temple	na.ze.trop
3.4	eye	mii
3.4.1	eyelid	me.ge.po.ko
3.4.2	eyeball	me.ge. ^H lha.dzyu
3.4.2.1	iris	me.ge.miu
3.4.2.2	pupil	me.ge. ^H lha.dzyu
3.4.2.3	white of eye	me.ge. ^H lha.dzyu
3.4.3	eyebrow	me.ge.miu
3.4.5	blink (v.)	mi.thik.ne
3.4.6	tear (n.)	mi.pre
3.4.7	eye sand	teu.dze.shi
3.4.8	cry / weep (v.)	ngo
3.4.9	see / look (v.)	ta
3.4.10	blind	me.dzau
3.5	nose	^H na. ^H ba
3.5.1	nose bridge	dzek.to
3.5.2	nostril	^H na. ^H ba.ge.shop
3.5.3	alae nasi (nose flaps)	^H na. ^H ba.ge.wõ
3.5.4	nose hair	^H na. ^H ba.ge.pou
3.5.5	snout (of pig, etc.)	^H ngul
3.5.6	liquid mucus	nap
3.5.7	solid mucus	na.be.she.kom
3.5.8	blow nose (v.)	nap.shi
3.5.9	smell / sniff (v.)	trim.nan.ne
3.6	ear	^H nül

3.6.1	earlobe	nyul.la.to
3.6.2	outer ear	nyul.le.get
3.6.3	inner ear	nyul. ^H nan
3.6.4	ear canal	nyul.wã
3.6.6	earwax	^H na.phem
3.6.7	hear (v.)	nyel.ko
3.6.8	deaf	dza.dü
3.7	mouth	kha
3.7.1	palate	kha.re.bal
3.7.3	gums	^H nyi
3.7.4	uvula	^H li.dzum
3.7.5	saliva	kha.sha
3.7.6	eat (v.)	zu
3.7.7	drink (v.)	thõ
3.7.8	be thirsty	khe.kom
3.7.9	be hungry	brom.na
3.7.10	full / be satiated	phou.nou
3.7.11	spit (v.)	thep
3.7.12	vomit (n.)	kha.lo.ze
3.7.14	hold in mouth (v.)	kha.nan.kyõ.bri
3.7.15	gape / open mouth (v.)	kha.jã
3.7.16	yawn (v.)	ra
3.8	tongue	^H li
3.8.1	speak (v.)	kha.mo
3.8.2	stutter / stammer	kha.dip
3.8.3	mute / dumb	^H lẽ. ^H go
3.8.4	lick (v.)	li.pri
3.9	lip	^H ma.pshi
3.9.1	upper lip	tĩ. ^H ge. ^H ma.pshi
3.9.2	lower lip	gap.te. ^H ma.pshi
3.9.3	beak / bill (of bird)	kha.cho.to
3.9.4	smile (v.)	zum.sek.sek
3.9.5	kiss (v.)	au
3.10	tooth	^H wa. ^H wa
3.10.1	incisor	^H dũ.su
3.10.2	molar	pruks
3.10.4	wisdom tooth	^H wa.so.tso

3.10.5	baby tooth	^H wa
3.10.6	tusk (of elephant, boar)	lam.she.tsheu
3.10.7	bite (v.)	goa.tsi
3.10.8	chew (v.)	^H mur
3.11	cheek	zai.u
3.11.1	cheekbone / malar bone	zai.u.ku.to
3.12	chin	dram.la
3.13	jaw (general)	mã.khe
3.13.1	lower jaw / mandible	mã.khe
3.13.2	upper jaw / maxilla	zai.u.ku.to
4	neck / throat	
4.1	neck	tak.pa
4.1.1	goiter	bau
4.1.4	adam's apple / larynx	thü.dum
4.2	throat / gullet / pharynx	thü.dum / ø.go
4.2.1	windpipe / trachea	thü.dum
4.2.2	esophagus	thü.dum
4.2.3	swallow (v.)	thep.mi.dze
5	torso	
5.1	chest	brã.ko
5.1.1	rib cage	tep. ^H lo
5.1.2	rib	khe.be.tsi
5.2	collar bone / clavicle	sop.pe.ro.to
5.3	shoulder	sop
5.4	breast	^H u. ^H dzu / ^H num
5.4.1	nipple	^H u. ^H dzu.gu.lu / ^H num.gu.lu
5.4.3	milk	gyu
5.4.4	colostrum	kam
5.4.5	suck (v.)	dzip.tse
5.5	back	gyɛp.dzyu
5.5.1	upper back	ten.gyɛp.dzyu
5.5.2	lower back	wo.gyɛp.dzu
5.5.4	spine / backbone	ke.be.tsik
5.5.6	hunchback	kip.tsa.ku
5.6	waist	kip
5.7	belly / abdomen (external bulge)	phou
5.7.1	navel	tɛu

5.8	pelvis / pelvic girdle	dĩ.su
5.8.1	hips	dĩ.su.rou
5.8.2	hipbone	^H ngap
5.10	rump	dɛm
5.10.1	buttocks	a.bu
5.10.2	tailbone / coccyx	au.la.caks
5.10.3	tail (of animal)	dzyu. ^H ma
6	limbs	
6.1	arm	la
6.1.1	underarm / armpit	ki.li.wa
6.1.1.1	tickle (v.)	ga.gi.top
6.1.2	upperarm	la.gi.pak.com
6.1.4	elbow	drik.li
6.1.6	wrist	la.gi.tshek
6.1.7	hand	la
6.1.7.1	palm	la.gi.te.ze
6.1.7.2	back of hand	la.gi.gyap.ju
6.1.7.3	fist	ku.dzi
6.1.7.4	right hand	la.yep
6.1.7.5	left hand	la. ^H ym
6.1.8	fin (of fish)	jya.shop
6.1.9	wing (of bird)	ka.we.shop
6.2	leg	tau
6.2.1	thigh	bɛh
6.2.1.1	thigh bone / femur	bɛ.khe.ro.tho
6.2.1.2	hamstring	bɛ.khe. ^H nak.pe
6.2.2	knee	pi.ku
6.2.2.1	knee cap / patella	pi.ku.po.tsu
6.2.2.2	knee hollow / popliteal region	gi.bɛ.o.tap
6.2.3	shin	nga.thok
6.2.3.1	shin bone / tibia	nga.be.ru.tho
6.2.4	calf	dzĩ.ta.bou
6.2.5	ankle	ba.lɛ.tap
6.2.5.1	ankle bone	tshek.to
6.2.6	foot	ta.we.te.tse
6.2.6.1	heel	tim.pha
6.2.6.2	achilles tendon	tĩ.dza

6.2.6.3	arch	ta.we.na. ^H ze
6.2.6.4	ball of the foot	tim.pha
6.2.6.5	sole	na.ze
6.2.6.7	footprint	jes
7	digit	
7.1	finger	la.ge.tep
7.1.1	index finger	tsu.mu
7.1.4	little finger	tep.chũ
7.1.5	thumb	the.bom
7.1.6	fingerprint	la.ge.pa
7.2	toe	ta.we.the.bam
7.2.5	little toe	ta.we.tep.chũ
7.4	nail	tsim
7.4.1	finger nail	la.ge.tsim
7.4.2	toenail	ta.we.tsim
7.4.3	claw (of animal)	tsim
7.4.4	talon (of bird)	tsim
8	diffuse organs	
8.1	hair (general)	po
8.1.1	hair of head (= 2.7)	ra
8.1.1.1	cowlick (flexure in hair)	no.re.po
8.1.2	facial hair	gɛu
8.1.2.1	beard	^H gɛu
8.1.2.2	goatee	^H gɛu
8.1.2.3	moustache	kha ^H gɛu
8.1.3	body hair	zu.ge.po
8.1.3.1	underarm hair	po
8.1.3.2	chest hair	brõ.ko.lu.ge.po
8.1.3.3	leg hair	ki.ta.lo.ge.jip
8.1.4	fur (of animal)	po
8.1.5	feather (of bird)	dro
8.2	skin	pago
8.2.1	sweat / perspiration	ts ^h ep
8.2.2	pore	wã.tshing
8.2.3.2	pimple	da.dzyum
8.2.3.3	mole	^H meu
8.2.3.7	scar	^H mě.tha

8.2.3.8	wrinkle	a. ^H ri
8.2.3.9	rash	bar
8.2.3.10	itch (v.) / be itchy	gya.nɛ
8.2.5	scales (of fish)	nya.sop
8.2.6	hide / leather (dried animal skin)	po.ko
8.3	fat	kam.tshi
8.3.1	fat around intestines / omentum	kam.tshi
8.3.2	oil / grease (for cooking)	mah
8.4	bone	ro.tho
8.4.3	marrow (= 9.1.2)	tro
8.4.4	cartilage / grist	troprom
8.5	sinew / tendon (muscle to bone)	tī.za
8.6	ligament (bone to bone)	tsa
8.7	blood	ka
8.7.1	blood vessel / vein / artery	ka.gi.tsa
8.7.2	bleed (v.)	ka.bdzyong
8.8	muscle	nya
8.9	joint	tshek.to
8.10	nerve	tsa
9	internal organs	
9.1	brain (= 2.5)	lep
9.1.1	spinal cord (= 5.5.5)	ke.be.tsa
9.2	lung	shau
9.2.1	breathe (v.)	buk.ya.shu
9.2.3	blow (mouth)	bi
9.2.4	gill (of fish)	nyil
9.3	heart	dü.hĩ
9.3.1	heartbeat	nɛn.thuk.thuk
9.3.2	pulse	shok.tsa
9.5	liver	tshom
9.5.1	bile	thip
9.6	kidney	khem
9.7	urinary bladder	kø.bi
9.7.1	urine	khe
9.7.2	urinate (v.)	khe.bri
9.8	spleen	tshie.dzyum
9.8.1	swollen spleen (illness)	tshie.dzyum.bɛ.nha

9.10	stomach	phou
9.11	intestines / bowels	gyo. ^H ma
9.11.1	large intestine	gyo ^H ma.bom
9.11.2	small intestine	gyo ^H ma.tshing
9.12	anus / rectum	tshe.u
9.12.1	feces / shit	kyo.ko / kyok
9.12.3	defecate (v.)	kyok.pre
10	reproductive system	
10.1	genitalia / pudenda (general)	pho.jum
10.2	copulate (v.) / have intercourse	nyo
10.3	male:	
10.3.1	penis	lak.tcha
10.3.2	glans / head of penis	nyek
10.3.3	foreskin	po.ko
10.3.4	scrotum	kong.ge
10.3.5	testicle	tre
10.3.6	male pubic hair	^H mo
10.3.7	semen / sperm	dah
10.3.8	ejaculate (v.)	tak.ta.ker
10.3.9	castrate (v.)	lang.ge
10.4	female:	
10.4.1	vagina	ga.tchu
10.4.2	vulva / labia	zel
10.4.3	hymen	khe.bdzyo.ma
10.4.4	clitoris	zel
10.4.5	female pubic hair	^H mo
10.4.6	menstruate (v.)	ka
10.4.7	menstrual blood	shing
10.4.8	uterus / womb	u.be.tshã
10.4.9	amniotic sac / bag of waters	le.lem
10.4.10	amniotic fluid	go.tchü
10.4.11	placenta / afterbirth	khem.la
10.4.12	umbilical cord	teu.we.tak.pa
10.4.13	caul (membrane on newborn head)	re.rem
10.4.14	be pregnant	op.tshak
10.4.15	give birth	op.ke
10.4.16	egg (of animal)	te

11	somatophonics	
11.1	cough	lo.be
11.2	hiccup	hik.thum
11.3	sneeze	nap.tshe
11.4	snore	hom.bu
11.5	whistle	hom.bu
11.8	clear throat	i.go.sel
11.9	laugh	ga.lo
12	injury and infection	
12.1	tremble / shiver / shudder	sik.mi
12.2	be sick / be ill / hurt	na.ni
12.3	be numb / be paralyzed	rang.nga.tang.nga
12.4	to swell / be swollen	bø.nha
12.5	pus	^H no
12.6	abscess / ulcer / open wound	tsü.ne.ka
13	body part measurement	
13.1	phalanx (knuckle length)	la.ge.thep.tchu
13.2	hand span	tho
13.3	cubit (elbow to fingers)	tshõ.brĩ
13.4	cord / fathom (outstretched arms)	la.brĩ
13.4.1	nose to fingertip	dzyam.pshi
13.4.2	left fingertip to right fingertip	sham.brĩ
14	body part abstractions	
14.1	mind / locus of thought	sem
14.2	heart / locus of emotions	dü.hĩ
14.3	heart / locus of personality	nga.dü.hi

謝辞

本稿作成に当たり、ゾンカ語開発委員会 (Dzongkha Development Commission) の方々、特に Namgay Thinley 氏には調査の準備段階から大変お世話になった。現地調査にご協力くださった Yeshe Nedup 氏、Phuntsho Dorji 氏には心から御礼申し上げます。草稿の段階ではベルン大学言語学研究所の George van Driem 教授から多くの貴重なご助言を賜った。本稿にコメントを下された鈴木博之さんに感謝申し上げます。本研究は JSPS 科研費 JP18K00565 の助成を受けたものである。

参考文献

van Driem, George. (1998) *Dzongkha*. Leiden: Research School of Asian, African and Amerindian Studies.

Nishida, Fuminobu. (2019a) Sentence types of Mangdebikha. Paper presented at the Inaugural International Society of Bhutan Studies Conference. Magdalen College University of Oxford. 8-10 January, 2019.

西田文信. (2019b) 「ブータン王国の諸言語について 一言語多様性の現状と課題 : Lhokpu 語を例に一」 『ヒマラヤ学誌』 20: 63-74.

受理日 2022 年 4 月 11 日